

Art. 4. De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Namen, 25 juli 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,  
M. LEBRUN

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

### COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 96 — 1050

[3131]

11 JUILLET 1996. — Décret ajustant le budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 1996 (1)

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté et Nous, Collège, sanctionnons ce qui suit :

#### Article 1<sup>er</sup>

Le présent décret règle une matière visée aux articles 115, paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 116, paragraphe 1<sup>er</sup>, 121, paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 127, 128, 129, 131, 132, 135, 137, 141 et 175 de la Constitution, en vertu des articles 138 et 178 de la Constitution.

#### Article 2

Pour l'année budgétaire 1996, les recettes de la Commission communautaire française sont réévaluées à :

	en millions de francs
Pour les recettes courantes	7 574,7
Pour les recettes en capital	250,0
Soit ensemble	7 824,7

Soit une diminution de 59,8 millions de francs conformément aux Titres I et II du tableau ci-annexé.

#### Article 3

Le présent décret entre en vigueur le jour de son adoption par l'Assemblée.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 11 juillet 1996.

H. HASQUIN

Ministre, Président du Collège de la Commission communautaire française,  
chargé du Budget, des Relations avec la Communauté française  
et la Région wallonne, ainsi que des Relations internationales.

C. PICQUE,

Ministre, Membre du Collège, chargé de l'Aide aux personnes.

D. GOSUIN,

Ministre, Membre du Collège, chargé de la Culture, du Sport et du Tourisme.

E. ANDRE,

Ministre, Membre du Collège, chargé de la Formation professionnelle  
et permanente des Classes moyennes.

E. TOMAS,

Ministre, Membre du Collège, chargé de la Santé,  
de la Reconversion et du Recyclage professionnels, de l'Enseignement, de la Promotion sociale,  
du Transport scolaire et de la Fonction publique.

(1) Session ordinaire 1995-1996.

Documents de l'Assemblée. — N<sup>os</sup> 5-I A, n<sup>o</sup> 1. Projet de décret. — N<sup>o</sup> 3. Avis des Commissions permanentes. — N<sup>o</sup> 2. Rapport. Compte rendu intégral. — Discussion. Séances des 5 et 8 juillet 1996. — Adoption. Séance du 8 juillet 1996.

## ANNEXE

(en millions de francs)

Articles	Désignation des produits	Evaluation pour 1996	Ajustements	Evaluations ajustées pour 1996
	<b>TITRE I - Recettes courantes</b>			
06.02	Recettes diverses	9,0	3,7	12,7
06.05	Recettes du Complexe sportif provincial	4,3	-	4,3
29.06	Intérêts financiers	70,5	- 20,0	50,5
46.05	Droit de tirage sur le budget de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 86 de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat)	2.171,2	250,8	2.422,0
46.06	Dotations spéciales de la Communauté française (art. 7, § 1 à 6 du décret II de la Communauté française du 19 juillet 1993 et du 22 juillet 1993 et attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française)	4.039,8	- 272,9	3.766,9
46.07	Dotations liées à la rémunération et aux frais de fonctionnement du personnel transféré (art. 7, § 7 du décret II de la Communauté française du 19 juillet 1993 et du décret III de la Communauté française du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française)	74,6	-	74,6
46.08	Dotations spéciales destinées au financement de l'enseignement	773,3	- 15,2	758,1
46.09	Dotations spéciales destinées au financement des missions provinciales	352,2	- 6,9	345,3
46.10	Recettes liées à l'enseignement	93,0	-	93,0
46.11	Transfert du CGRI	12,6	0,7	13,3
46.13	Remboursement FOREM	34,0	-	34,0
	<b>Total recettes courantes</b>	<b>7.634,5</b>	<b>- 59,8</b>	<b>7.574,7</b>
	<b>TITRE II - Recettes de capital</b>			
76.01	Vente bâtiment	250,0	-	250,0
	<b>Total recettes de capital</b>	<b>250,0</b>	<b>-</b>	<b>250,0</b>
	<b>TOTAL DES RECETTES</b>	<b>7.884,5</b>	<b>- 59,8</b>	<b>7.824,7</b>

## VERTALING

## FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 96 — 1950

[C - 31310]

## 11 JULI 1996. — Decreet houdende de aanpassing van de Middelenbegroting van de Franse Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1996 (1)

De Raad van de Franse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en Wij, College, bekrachtigen hetgeen volgt:

## Artikel 1

Dit decreet regelt een aangelegenheid bedoeld in de artikelen 115, paragraaf 1, eerste lid, 116, paragraaf 1, 121, paragraaf 1, eerste lid, 127, 128, 129, 131, 132, 135, 137, 141 en 175 van de Grondwet, krachtens de artikelen 138 en 178 van de Grondwet.

## Artikel 2

Voor het begrotingsjaar 1996 worden de ontvangsten van de Franse Gemeenschapscommissie opnieuw geraamd als volgt :

	in miljoen frank
voor de lopende ontvangsten	7 574,7
voor de kapitaalontvangsten	<u>250,0</u>
hetzij een totaal van	7 824,7

hetzij een vermindering met 59.8 miljoen frank overeenkomstig de Titels I en II van de hierbij gevoegde tabel.

## Artikel 3

Dit decreet treedt in werking de dag dat het door de Raad wordt aangenomen.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 11 juli 1996.

H. HASQUIN,

Minister, Voorzitter van het College van de Franse Gemeenschapscommissie,  
belast met Begroting, Betrekkingen met de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, alsook met Internationale Betrekkingen

C. PICQUE,

Minister, Lid van het College, belast met Bijstand aan Personen.

D. GOSUIN,

Minister, Lid van het College, belast met Cultuur, Sport en Toerisme.

E. ANDRE,

Minister, Lid van het College, belast met Beroepsopleiding en Permanente Opleiding van de Middenklasse.

E. TOMAS,

Minister, Lid van het College, belast met Gezondheid, Beroepsomscholing en Bijscholing, Onderwijs, Sociale Promotie, Leerlingenvervoer en Openbaar Ambt.

(1) Gewone zitting 1995-1996.

Documenten van de Raad. — Nrs. 5-1 A, nr. I. Ontwerpdecreet. — Nr. 3. Advies van de permanente commissies. — Nr. 2. Verslag Volledig verslag. — Debat. Zittingen van 5 en 8 juli 1996. — Aanneming. Zitting van 8 juli 1996.

## BIJLAGE

(in miljoen frank)

Artikelen	Omschrijving van de ontvangsten	Evaluatie voor 1996	Aanpassingen	Evaluaties aangepast voor 1996
<b>TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN</b>				
06.02	Verschillende ontvangsten	9,0	3,7	12,7
06.05	Opbrengsten van het provinciaal sportcomplex	4,3	-	4,3
29.06	Financiële interesten	70,5	- 20,0	50,5
46.05	Trekkingsrecht op de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (art. 86 van de bijzondere wet van 16 juli 1993 ter vervollediging van de federale staatsstructuur)	2171,2	250,8	2422,0
46.06	Speciale dotatie van de Franse Gemeenschap (art. 7 §§ 1 tot 6 van het decreet II van de Franse Gemeenschap van 19 juli 1993 en van 22 juli 1993 tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie)	4039,8	- 272,9	3766,9
46.07	Dotatie verbonden aan de vergoeding en aan de werkingskosten van het overgedragen personeel (art. 7 § 7 van het decreet II van de Franse Gemeenschap van 19 juli 1993 en van het decreet III van de Franse Gemeenschap van 22 juli 1993 tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie)	74,6	-	74,6
46.08	Speciale dotatie voor de financiering van het onderwijs	773,3	- 15,2	758,1
46.09	Speciale dotatie voor de financiering van de provinciale opdrachten	352,2	- 6,9	345,3
46.10	Opbrengsten verbonden aan het onderwijs	93,0	-	93,0
46.11	Overdracht CGRI	12,6	0,7	13,3
46.13	Terugbetaling FOREM	34,0	-	34,0
	<b>Totaal lopende ontvangsten</b>	<b>7634,5</b>	<b>- 59,8</b>	<b>7.574,7</b>
<b>TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN</b>				
76.01	Verkoop gebouw	250,0	-	250,0
	<b>Totaal kapitaalontvangsten</b>	<b>250,0</b>	<b>-</b>	<b>250,0</b>
	<b>Totaal van de ontvangsten</b>	<b>7884,5</b>	<b>- 59,8</b>	<b>7824,7</b>